NOVALITE

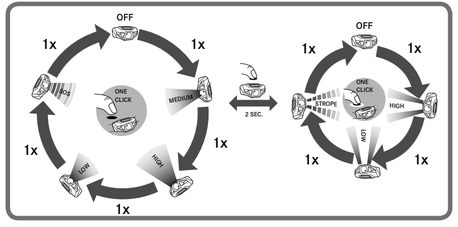
Modes distance

High	134 LM	60 m	9 h
Medium	34 LM	30 m	12 h
Eco	4 LM	7 m	35 h
SOS	180 LM	20 m	50 h

Modes floodlight

High	31 LM	12 m	8 h
Low	10 LM	6 m	20 h
Strobe	-	-	75 h

EDELRID
88316 Isny im Allgäu
Germany
Tel. +49 (0) 7562 981-0
Fax +49 (0) 7562 981-100
mail@edelrid.de
www.edelrid.de



DK

Betjening/egenskaber:
Pandelampen har fire lysniveauer for fjernområdet (midterste LED) og tre lysniveauer for nærområdet (de to yderste LED'er).
Hold tasten nede i to sekunder for at skifte mellem nærområde og fjernområde.
Hvis lampen slukkes og tændes igen, er den i den sidst valgte belysningstilstand.
Både for fjernområdet og for nærområdet skifter man mellem de forskellige lysniveauer med et enkelt tryk på tasten:

Fjernområde (midterste LED):
1 x Medium
2 x High
3 x Eco
4 x SOS

Nærområde (de to yderste LED'er):
1 x High
2 x Medium
3 x Blinklys

Lampen er vandtæt iht. IPX6. Undtagen er saltholdigt vand og væsker med meget hajt alkalinivåd.

Batterier:
Vær opmærksom på korrekt polaritet, når batterier sættes i.
Lampen har brug for et AA-batteri (alkali-, litium- og Ni-MH-akkumulator).
Batteriets levetid afhænger af:
- Batteriernes producent og alder
- Temperatur for/under brug
- Anvendelsestypighed
- Anvendt lystilstand
- Brugte batterier bedes bortskaffet miljøvenligt.

Pleje:
- Pandelampen skal opbevares tørt ved rumtemperatur.
- Tag batterierne ud af huset, hvis pandelampen ikke bruges i en længere periode.
- Hvis pandelampen skal renses, bør den kun skylles med vand, lad den derefter tørtørre uden batterier, med åbent hus og uden kunstig opvarmning.
- Lampen må ikke udsættes for temperaturer på over 60°C eller under -30°C.
- Foretag ikke selv ændringer på pandelampen.
- For at undgå, at lampen tændes utilsigtet under transport i en rygsæk, bør man tage batterierne ud, inden lampen transporteres

Rettelse af fejl:
- Tryk på tasten flere gange
- Kontrollér, at batteret er sat i korrekt
- Skift batteret ud
- Kontrollér kontakterne i batteri-huset for evt. korrosion og rens dem, om nødvendigt

Hvis alt dette ikke hjælper, kontakt den lokale EDELRID-forhandler.

Advarsler:

Pandelampe:
- Hvis pandelampen bruges af børn under 12 år, skal en voksen holde opsyn med anvendelsen.
- Til nødstilfælde bør man altid have reservebatterier og/eller en anden pandelampe på sig.
- F.g.a. kvælningsfare må pandelampen ikke bæres om halsen.
- Kig ikke direkte ind i lysstråen, og ret den ikke mod en anden persons øjne.

Batterier:
- Batterier må ikke udsættes for åben ild.
- Batterierne må under ingen omstændigheder åbnes
- Opbevar batterierne uden for børns rækkevidde.
- Sæt batterierne ind i batteri-huset med korrekt polaritet.

Elektromagnetisk kompatibilitet:
Pandelampen Novalite fra EDELRID overholder kravene til elektromagnetisk kompatibilitet i direktivet 2004/108/EG (EC).

Fotobiologisk sikkerhed:
Pandelampen Novalite fra EDELRID er iht. standarden IEC 62471 klassificeret i risikogruppe 1 (lav risiko).

Hæftele:
EDELRID hæfter ikke for direkte, indirekte og ulykkesbetingede fejler samt enhver anden form for skade, der skyldes anvendelsen af dette produkt. Brugeren er selv ansvarlig for sine aktiviteter og beslutninger samt for alle konsekvenser, dette medfører.

PL

Obsługa/właściwości:
Latarka czołowa posiada cztery poziomy światła dalekiego zasięgu (środkowa dioda LED) i trzy poziomy światła bliskiego zasięgu (obie diody boczne)
Naciśnięcie przycisku przez dwie sekundy powoduje zmianę zasięgu światła
Po wyłączeniu i ponownym włączeniu czołówka działa w ostatnio wybranym trybie świecenia.
Zwykłe naciśnięcie przycisku powoduje zmianę intensywności świecenia zarówno w trybie dalekiego zasięgu, jak i bliskiego zasięgu:

Zasięg daleki (środkowa dioda LED):
1 x średnie
2 x silne
3 x stroboscopowe
4 x SOS

Zasięg bliski (obie diody boczne):
1 x silne
2 x średnie
3 x światło pulsujące

Latarka jest wodoszczelna na poziomie IPX6. Ochrona przed cieczami nie dotyczy wody słonej oraz cieczy silnie alkalicznych.

Baterie:
Wkładając baterie należy uważać na właściwe umiejscowienie biegunów.
Latarka zasilania jest jedną baterią AA (baterie alkaliczna, litowa, akumulatorek Ni-MH).
Żywotność baterii zależy od:
- producenta i wieku baterii
- temperatury przed użyciem i podczas użytkowania
- częstości użytkowania
- stosowanego trybu świecenia
- Zużyte baterie należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska

Utrzymanie i czyszczenie:
- Latarkę czołową należy przechowywać w miejscu suchym w temperaturze pokojowej.
- W przypadku nieużywania latarki przez dłuższy okres czasu należy wyjąć z niej baterie.
- Jeśli konieczne jest oczyszczenie latarki należy ją przepłukać jedynie wodą i pozostawić do wyschnięcia na wolnym powietrzu bez baterii, przy dostępie obudowie i bez korzystania ze sztucznych źródeł ciepła
- Latarki nie narażać na oddziaływanie temperatury powyżej 60°C i poniżej -30°C
- Nie modyfikować latarki we własnym zakresie
- Aby uniknąć niezamierzonego włączenia latarki podczas jej transportu w plecaku należy wcześniej wyjąć baterie

Usuwanie błędów:
- Kilkakrotnie nacisnąć przycisk
- Sprawdzić, czy baterie jest prawidło umieszczona
- Wymienić baterię
- Sprawdzić styki w obudowie baterii pod kątem możliwej korozji i w razie potrzeby wyczyścić je

Jeśli powyższe wskazówki okazałyby się nieskuteczne należy zgłosić się do lokalnego sprzedawcy produktów firmy EDELRID.

Ostrzeżenia:

Latarka czołowa:
- Używanie latarki czołowej przez dzieci poniżej 12 roku życia musi być nadzorowane przez osobę pełnoletnią
- Na wypadek niesprawności latarki należy zawsze mieć przy sobie baterie zapasowe i/lub drugą latarkę czołową
- Aby uniknąć ryzyka uduszenia się latarki czołowej nie wolno nosić na
- Nie patrzeć bezpośrednio w strumień światła ani nie kierować światła bezpośrednio w oczy innych osób

Baterie:
- Baterii nie wolno wrzucać do ognia
- Pod żadnym pozorem nie otwierać baterii
- Baterie należy przechowywać poza zasięgiem dzieci
- Baterie należy wkładać do obudowy zachowując prawidłową biegunowość

Kompatybilność elektromagnetyczna:
Latarka czołowa Novalite firmy EDELRID spełnia wymagania dotyczące kompatybilności elektromagnetycznej zawarte w dyrektywie 2004/108/EG (EC).

Bezpieczeństwo fotobiologiczne:
Latarka czołowa Novalite firmy EDELRID spełnia kryteria grupy ryzyka 1 (niskie ryzyko) zgodnie z normą IEC 62471.

Odpowiedzialność:
Firma EDELRID nie ponosi jakiejkolwiek odpowiedzialności za skutki bezpośrednie, pośrednie i przypadkowe oraz jakiekolwiek szkody zaistniałe w związku z użytkowaniem produktu. Odpowiedzialność za przedsięwzięcia i decyzje oraz wynikające z tego konsekwencje spoczywa

SE

Användning/egenskaper:
Pannlampan har fyra ljusnivåer för distansområde (mellersta LEDn) och tre ljusnivåer för närområdet (de bägge yttre LEDerna)
Håll tangenten trycktt i två sekunder för att byta mellan distans- och närområde
Om lampan stängs av och åter kopplas på så befinner sig lampan i de senast använda belysningsläget.
I distansläget och närläget byter man mellan olika ljusnivåer genom att trycka på tangenten:

Distansområde (mellersta LEDn):
1 x Medium
2 x High
3 x Eco
4 x SOS

Närområde (de bägge yttre LEDerna):
1 x High
2 x Medium
3 x Blinkande
Lampan är vattentät enligt IPX6. Med undantag för salthaltigt vatten eller alkaliska vätskor med hög koncentration.

Batterier:
Kontrollera rätt polriktning när batteriet läggs i.
Lampan erfordrar ett AA-batteri (alkali-, litium- och Ni-MH-akkumulator).
Batteriets livslängd beror på:
- batteriernas tillverkare och ålder
- temperatur före/under användning
- användningsfrekvens
- använt ljuslägge
- Avfallshantera förbrukade batterier miljövänligt

Skötsel:
- Förvara pannlampan torrt och i rumstemperatur
- Avlägsna batterierna om pannlampan ej används över en längre tidsperiod.
- Om pannlampan måste rengöras så bör den endast spolas ur med vatten, låt den torka i luft utan konstgjord uppvärmning, utan batterier och med öppen kåpa
- Utsätt lampan ej för temperaturer över 60°C eller under -30°C
- Utför inga egna förändringar på pannlampan
- För att undvika oavsiktlig aktivering av lampan under transport i ryggsäck bör du plocka ur batterierna

Åtgärdning av fel:
- Tryck flera gånger på tangenten
- Kontrollera att batteriet är korrekt ilagt
- Byt batteri
- Kontrollera kontakterna i batteri-kåpan på korrosion och rengör dem vid behov

Om dessa åtgärder ej hjälper bör du kontakta din lokala EDELRID-representant.

Varningshänvisningar:

Pannlampa:
- Om pannlampan används av barn under 12 års ålder måste en vuxen person övervaka användningen
- Ha alltid reservbatterier och/eller en andra lampa med dig för nödfall
- Bär aldrig pannlampan runt halsen, fara för kvävning
- Titta aldrig direkt in i ljuset och ly aldrig andra personer i ögonen

Batterier:
- Stäng aldrig batterier i eld
- Öppna under inga omständigheter batterierna
- Förvara batterierna utom räckhåll för barn
- Lägg i batterierna i batteri-kåpan med polerna åt rätt håll

Elektromagnetisk kompatibilitet:
Pannlampan Novalite från EDELRID uppfyller kraven för elektromagnetisk kompatibilitet enligt 2004/108/EG (EC).

Fotobiologisk säkerhet:
Pannlampan Novalite från EDELRID är klassificerad i riskgrupp 1 (låg risk) enligt normen IEC 62471.

Ansvar:
EDELRID ansvarar ej för direkta, indirekta och olycksberoende följder samt andra former av skador på grund av användning av denna produkt. Du ansvarar själv för aktiviteter och beslut och alla därur resulterande konsekvenser.

FR

Utilisation/caractéristiques :
Le bandeau frontal dispose de quatre niveaux d'éclairage pour la zone éloignée (diode LED centrale) et de trois niveaux d'éclairage pour la zone proche (les deux diodes LED latérales).
Appuyez sur le bouton pendant deux secondes pour changer de zone d'éclairage, proche ou éloignée.
Si le bandeau frontal est éteint puis rallumé, il reprend le mode d'éclairage qui était activé avant son extinction.
Appuyez sur le bouton pour changer d'intensité d'éclairage, proche ou éloignée :

Zone éloignée (LED centrale) :
1 x Moyenne
2 x Forte
3 x Eco
4 x SOS

Zone proche (LED latérales) :
1 x Forte
2 x Moyenne
3 x Clignotant
Le bandeau frontal est étanche selon la norme IPX6. Sauf pour les eaux salées et les liquides alcalins très concentrés.

Piles :
Le bandeau frontal est alimenté par une pile AA (alcaline, lithium ou Ni-MH-accumulateur).
La durée de vie d'une pile dépend de :
- Le fabricant de piles
- Température avant/pendant l'utilisation
- Fréquence d'utilisation
- Mode d'éclairage utilisé
- Les piles usagées doivent être jetées dans des conteneurs spécifiques

Entretien :
- Le bandeau frontal doit être rangé à température ambiante.
- Retirez les piles du bandeau frontal si vous ne l'utilisez pas pendant une longue période.
- Si le bandeau frontal doit être nettoyé, rincez-le uniquement à l'eau et laissez-le sécher à l'air libre sans source de chaleur artificielle.
- Ne pas exposer le bandeau frontal à des températures inférieures à -30°C et supérieures à 60°C.
- Ne pas modifier le bandeau frontal.
- Pour éviter que le bandeau frontal ne s'allume par inadvertance dans votre sac à dos, retirez les piles avant de le ranger.

Dysfonctionnements :
- Appuyez plusieurs fois sur le bouton.
- Vérifiez que les piles sont correctement installées.
- Remplacez les piles.
- Vérifiez que les contacts du boîtier de piles ne présentent pas de corrosion et nettoyez-les au besoin.

Si ces mesures ne permettent pas de résoudre le problème, contactez votre revendeur EDELRID.

Avertissements :

Bandeau frontal :
- Le bandeau frontal ne doit pas être utilisé par des enfants de moins de 12 ans sans la surveillance d'un adulte.
- Prévoyez toujours une lampe de secours.
- Ne portez pas le bandeau frontal autour du cou.
- Ne regardez pas directement le faisceau lumineux et ne dirigez pas le faisceau lumineux vers les yeux d'autrui.

Piles :
- Ne jetez pas les piles au feu.
- Ne ouvrez pas les piles.
- Tenez les piles hors de portée des enfants.
- Insérez les piles dans le boîtier de piles en respectant la polarité.

Compatibilité électromagnétique :
Le bandeau frontal Novalite de l'EDELRID, conforme aux directives 2004/108/CE (CE).

Sécurité photobiologique :
Le bandeau frontal Novalite de l'EDELRID, est classé dans le groupe de risque 1 (faible risque), conformément à la norme IEC 62471.

Responsabilité :
EDELRID ne saurait être tenu responsable des dommages directs, indirects et accidentels, ainsi que des pertes de données et des pertes de profits, résultant de l'utilisation du produit. Vous êtes seul responsable de vos activités et de vos décisions ainsi de leurs conséquences.

IT

Utilizzo/caratteristiche:
La lampada frontale dispone di quattro livelli di luminosità per la zona lontana (LED centrale) e di tre livelli di luminosità per la zona vicina (LED laterali).
Premere il tasto per due secondi per cambiare la zona di illuminazione, vicina o lontana.
Se la lampada frontale viene spenta e riaccesa, si ripete l'ultimo livello di illuminazione selezionato.
Premere il tasto per cambiare l'intensità di illuminazione, vicina o lontana:

Zona lontana (LED centrale):
1 x Medium
2 x High
3 x Eco
4 x SOS

Zona vicina (LED laterali):
1 x High
2 x Medium
3 x Lampeggiante
La lampada frontale è impermeabile secondo la norma IPX6. Ad eccezione di acqua salata e liquidi alcalini molto concentrati.

Batterie:
Inserire le batterie rispettando la polarità.
La lampada frontale funziona con una batteria AA (alcalina, litio o Ni-MH-accumulatore).
La durata della batteria dipende da:
- Produttore della batteria
- Temperatura prima/durante l'utilizzo
- Frequenza di utilizzo
- Modalità di illuminazione
- Le batterie esaurite vanno smaltite in modo ecologico

Manutenzione:
- Conservare la lampada frontale in un luogo asciutto e a temperatura ambiente.
- Rimuovere le batterie dalla lampada frontale se non si prevede di utilizzarla per un periodo prolungato.
- Se la lampada frontale deve essere pulita, sciacquare solo con acqua e lasciare asciugare all'aria senza fonti di calore artificiali.
- Non esporre la lampada frontale a temperature inferiori a -30°C e superiori a 60°C.
- Non modificare la lampada frontale.
- Per evitare che la lampada frontale si accenda involontariamente durante il trasporto, rimuovere le batterie.

Risoluzione dei problemi:
- Premere più volte il tasto.
- Controllare che le batterie siano inserite correttamente.
- Sostituire le batterie.
- Controllare i contatti del vano batterie per eventuali tracce di corrosione e, se necessario, pulire.

Se le misure descritte non dovessero risolvere il problema, rivolgersi al rivenditore EDELRID.

Avvertenze:

Lampada frontale:
- Se la lampada frontale viene usata da bambini di età inferiore ai 12 anni, è necessaria la supervisione di un adulto.
- Tenere sempre a portata di mano una lampada di riserva.
- Non indossare la lampada frontale intorno al collo.
- Non guardare direttamente il fascio di luce e non puntare il fascio di luce verso gli occhi di persone o animali.

Batterie:
- Non gettare le batterie nel fuoco.
- Non aprire le batterie.
- Tenere le batterie fuori dalla portata dei bambini.
- Inserire le batterie nel vano batterie rispettando la polarità.

Compatibilità elettromagnetica:
La lampada frontale Novalite di EDELRID, conforme alle direttive 2004/108/CE (CE).

Sicurezza fotobiologica:
La lampada frontale Novalite di EDELRID, è stata classificata nel gruppo di rischio 1 (basso rischio), secondo la norma IEC 62471.

Responsabilità:
EDELRID non si assume alcuna responsabilità per danni diretti, indiretti o accidentali, così come per eventuali perdite di dati e di profitti, derivanti dall'utilizzo del prodotto. Si è l'unico responsabile delle attività e delle decisioni prese e delle conseguenze che ne derivano.

FI

Käyttö/ominaisuudet:
Otsavalaisimessa on neljä valaistuteho kaukoalueelle (keskimmäinen LED) ja kolme valaistuteho lähialueelle (kumpikin ulompi LED)
Voit vaihtaa lähi- ja kaukoalueen valitsella painamalla painiketta kahden sekunnin ajan
Kun valaisin kytketään pois päältä ja takaisin päälle, se toimii viimeksi valitussa valaistustoiminnossa.
Kaako- ja lähialueella eri valaistustehojen välillä vaihdetaan painamalla painiketta:

Kaukoalue (keskimmäinen LED):
1 x Keskiteho
2x High
3x Eco
4x SOS

Lähialue (kumpikin ulompi LED):
1x High
2x Medium
3x Vilkkuvo
Valaisin on vesitiivis (IPX6). Se ei kuitenkaan kestä suolaista vettä tai voimakkaasti emäksisiä nesteitä.

Paristot:
Laita paristo paikoilleen oikea oikein päin.
Valaisin toimii yhdellä AA-paristolla (alkali-, litium- ja Ni-MH-akkuparisto).
Pariston käyttöikä riippuu:
- pariston valmistajasta ja iästä
- käyttöä edeltävästä / käytön aikaisesta lämpötilasta
- käytön tiheydestä
- käytetystä valaistustoimnosta
- Hävitä käytetyt paristot ympäristöystävällisellä tavalla.

Hoito:
- Säilytä otsavalaisinta kuivissa tiloissa huoneenlämmössä.
- Ota paristo ulos kotelosta, jos valaisin on pitemmän aikaa käyttämättä.
- Jos valaisin kaipaa puhdistamista, pese se pelkällä vedellä ja anna sen kuivata itsestään ilman paristoa, kotelo avattuna ja ilman keinotekoista lämmitystä
- Älä altista valaisinta yli 60 °C tai alle -30 °C lämpötiloille
- Älä tee valaisimeen muutoksia
- Kun kuljetat valaisinta repussa, ota paristo ulos estäkseesi valaisimen kytkeytymisen päälle vahingossa.

Vianpoisto:
- Paina painiketta useamman kerran
- Tarkista, onko paristo laitettu oikein sisälle
- Vaihda paristo
- Tarkista, onko paristokotelon kosketuksissa korroosiota ja puhdista ne tarvittaessa

Mikäli mistään edellä mainituista ohjeista ei ole apua, käänny paikallisen EDELRID-kauppiaan puoleen.

Varoitukset:

Otsavalaisin:
- Aikuisen henkilön on valvottava käyttöä, jos alle 12-vuotiaat lapset käyttävät otsavalaisinta
- Pidä aina häätäapuasta varten mukana varaparistoja ja/tai toista otsavalaisinta
- Älä kiehtumisvaaran takia kanna otsavalaisinta kaulaan ripustettuna
- Älä katso suoraan valonsäteeseen äläkä kohdista sitä suoraan kenenkään muun silmiin

Paristot:
- Älä heitä paristoja tulen
- Älä missään tapauksessa avaa paristoja
- Säilytä paristoja lasten ulottumattomissa
- Laita paristot paristokotelossa navat oikein päin

Sähkömagneettinen yhteensopivuus:
EDELRIDin Novalite-otsavalaisin täyttää 2004/108/EG (EC)-direktiivin asettamat sähkömagneettista yhteensopivuutta koskevat vaatimukset.

Fotobiologinen turvallisuus:
EDELRID in Novalite-otsavalaisin kuuluu IEC 62471 -normin mukaisesti riskiluokkaan 1 (alhainen risk).

Vastuu:
EDELRID ei vastaa suorista, epäsuorista ja onnettomuuksista aiheutuvista seurauksista tai minkäänlaisista muunlaisista vahingoista, joiden syynä on tämän tuotteen käyttö. Käyttäjä on itse vastuussa tekemisistään ja päätöksistään sekä niiden seurauksista.

SK

Ovládanie/vlastnosti:
Čelovka má štyri stupne intenzity svetla na dialku (prostredná LED) a tri stupne intenzity svetla na blízko (dvě krajní LED)
Pre zapnutie mezi stupni na blízko a na dálku držte tlačidlo stisknuté dvě sekundy.
Po vypnutí a opětovném zapnutí se svítilna nachází v naposledy zvoleném režimu světla.
Pro režim na dálku i režim na blízko se mezi různými stupni intenzity světla přepíná jedním stisknutím tlačítka:

Režim na dálku (prostřední LED):
1 x Medium
2 x High
3 x Eco
4 x SOS

Režim na blízko (dvě krajní LED):
1 x High
2 x Medium
3 x Blikání
Svítilna je vodotěsná podle IPX6. Z toho jsou vyňaty slaná voda a vysoko alkalické tekutiny.

Baterie:
Při vkládání baterie dbejte na správnou polaritu.
Svítilna potřebuje jednu AA baterii (alkalickou, lithiovou nebo NiMH akumulátor).
Životnost baterie závisí na:
- výrobci a druhu baterií
- teplotě před použitím/během použití
- četnosti používání
- používaném režimu světla
- Vyčerpané baterie zlikvidujte ekologicky

Péče:
- Skladujte čelovku v suchu při pokojové teplotě.
- Když nebudete čelovku delší dobu používat, vyjměte baterie z pouzdra.
- Je-li potřeba čelovku vyčistit, pouze ji opláchněte vodou a nechte ji bez baterií, při otevřeném pouzdře a bez umělého zahřívání oschnout na vzduchu.
- Nevystavujte svítilnu teplotám nad 60 °C nebo pod −30 °C.
- Neprovádějte na čelovce úpravy.
- Abyste během přepravy čelovky v batohu zabránili jejímu nechtěnému zapnutí, vyjměte z čelovky baterie.

Odstraňování poruch:
- Stiskněte několikrát tlačítko.
- Zkontrolujte, zda je baterie vložena správně.
- Vyměňte baterii.
- Zkontrolujte, zda kontakty v bateriovém pouzdru nejsou zkorodované, a případně je očistěte.

Pokud to nepomůže, obraťte se na svého místního prodejce EDELRID. Výstražné pokyny:

Čelovka:
- Používají-li čelovku děti mladší 12 let, musí být pod dohledem plnoleté osoby.
- Pro případ nouze noste s sebou vždy náhradní baterie a/nebo druhou čelovku.
- Nenoste čelovku okolo krku kvůli nebezpečí udušení.
- Nedívejte se přímo do světelného paprsku a nesviťte přímo do očí dalším osobám.

Baterie:
- Nevhazujte baterie do ohně.
- V žádném případě baterie neotevírejte.
- Uložte baterie mimo dosah dětí.
- Vložte baterie do bateriového pouzdra se správnou polaritou.

Elektromagnetická kompatibilita:
Čelovka Novalite od firmy EDELRID splňuje požadavky na elektromagnetickou kompatibilitu dané směrnicí 2004/108/EG (EC).

Fotobiologická bezpečnost:
Čelovka Novalite od firmy EDELRID je podle normy IEC 62471 zařazena do rizikové skupiny 1 (malé riziko).

Odpovědnost:
Společnost EDELRID nenese žádnou odpovědnost za přímé, nepřímé a náhodou podmíněné následky ani za jakoukoliv jinou formu poškození na základě používání tohoto výrobku. Odpovídáte sami za své aktivity a rozhodnutí a za všechny jimi způsobené důsledky.

HU

Kezelés/jellemzők
Két fehér fényerőfokozatban és villogó üzemmódban működtetető lámpa. Az egyes üzemmódok között a gomb egyszerű megnyomásával váltható:

1x 2 LED
1x 5 LED
3x villogó

A lámpa IPX1 vízhatlanságú fokozatú, csepgálló. A besorolás nem vonatkozik sós vízre és más magas alkálitartalmú folyadékokra.
A lámpa hátoldalán mágnes található, mely megtartja azt fémfelületen.

Elemek:
Az elemek behelyezésénél ügyeljen azok polaritására.
A lámpa három AAA-LR03-elemmel (alkáli, lítiumionos vagy Ni-MH-akkumulátorral) működik.

Az elem élettartama függ:
- az elem gyártójától és élettartól,
- a hőmérsékleltől a használat előtt és során,
- a használat gyakoriságától,
- az alkalmazott fényerőfokozatától,
Kérjük, a használt elemeket a szelektív hulladéktárolókba dobja.

Ápolás:
- A lámpát szárazhelyen, szobahőmérsékleten tárolja.
- Ha a fejlámpát hosszabb ideig nem használja, vegye ki belőle az elemeket.
- Ha a fejlámpa szennyeződik, vegye ki az elemeket, csak vízzel öblítse ki, és nyitott állapotban, külön melegítés nélkül hagyja a levegőn megszáradni.
- A lámpát ne tegye ki 60°C feletti vagy -30°C alatti hőmérsékletnek.
- A lámpát tilos átalakítani.
- A lámpa vételen bekapcsolódásának elkerülésére szállítás közben vegye ki belőle az elemet.

Hibaelhárítás:
- Nyomja meg többszőr a gombot.
- Ellenőrizze, hogy az elemek megfelelően vannak behelyezve.
- Cserélje ki az elemeket.Cserélje ki az elemet.
- Ellenőrizze az elemtartó érintkezőit, szükség esetén tisztítsa meg azokat a korróziótól.

Ha a lámpa ezek után sem működik megfelelően, kérese fel viszonteladónkat.

Óvintézkedések:

Fejlámpa:
- Ha a lámpát 12 év alatti gyermek használja, legyen nagykorú személy felügyelete alatt.
- Szükség esetére tartson magánál tartalék elemeket és/vagy egy második fejlámpát.
- A lámpát ne viselje a nyakán, mert az fulladás veszélyével járhat.
- Ne nézzen bele a fénycsóvába, és más személyeknek ne villogtson kézzel/szemével a szemébe.

Elemek:
- Az elemet ne dobja tűzbe.
- Soha ne nyissa fel az elemet.
- Az elemet gyermekektől elzárva tárolja.
- Az elemet helyes polaritásnál helyezze a lámpába.

Elektromágneses összeférhetőség:
Az EDELRID Pentalite fejlámpa elektromágneses összeférhetőség tekintetében megfelel a 2004/108/EG (EC) irányelvnek.

Fotobiológiai biztonság:
Az EDELRID Pentalite fejlámpa a IEC 62471 szabvány szerinti első veszélyosztály csoportba tartozik (csekély veszély).

Felelősség:
Az EDELRID nem vállal felelősséget a termék használatából közvetlenül, közvetve vagy baleset következtében adódó vagy bármilyen más okból eredő károkért. Saját cselekedeteiért, döntéseiért és az azokból eredő következményekért mindig a felhasználó felelős.

JP

使用/特徴:
このヘッドランプには、4段階の明るさを持つ長距離用のライト（中央のLED）と、短距離用の3段階の明るさを持つライト(左右のLED)が備えられています。
短距離用と長距離用を切り替えるには、ボタンを2秒間押し続けてください。
ランプをオフにしてから再度オンにすると、オフにする前に最後に選択されていたモードで点灯します。
長距離用および短距離用の光の明るさを変更するには、ボタンを1回だけ押してください。
長距離用(中央のLED)

1 中
2 強
3 エコ
4 SOS

近視（左右両側 LED）:
1 x 高
2 x 中
3 x 点滅

防水，符合保护类型 IPX6。但是，不耐盐水或高浓度的腐蚀性液体。

電池：
插入电池时应确保极性正确。
需要一节 AA 电池（碱性电池、锂电池或镍氢充电电池）。
电池的使用寿命取决于下列因素：
- 制造商和电池的年龄
- 使用前/中的温度
- 使用频率
- 所选照明模式
- 请妥善处理废旧电池！

注意：
- 将头灯存放在室温干燥处。
- 如果长期不使用头灯，请将电池从外壳中取出。
- 如果需要清洁头灯，取出电池，仅使用清水清洗，晾干时拔打开外壳，请勿使用其他方式加热以加速干燥。
- 请勿将灯置于高于 60°C 或低于 -30°C 的温度中。
- 请勿改装头灯。
- 为防止灯在背包里运输过程中发生意外开启情况，在放进背包前请将电池取出。

故障检修：
- 多次按下按钮。
- 检查确认电池正确插入。
- 更换电池。
- 检查电池外壳内的接触器是否腐蚀，如有必要，进行清洁。

如果上述方法均不奏效，请联系当地爱德瑞德经销商。

安全须知：

头灯：
- 12 岁以下儿童请在成人监督下使用。
- 为防紧急情况，请随身携带备用电池和/或备用头灯。
- 为防止窒息风险，请勿把头灯挂在脖子上。
- 请勿直视光束，请勿将灯直接对着别人的眼睛。

电池：
- 不要将电池扔进火中。
- 请勿尝试打开电池。
- 请将电池存放在儿童接触不到的位置。
- 将电池插入外壳时应确保极性正确。

电磁兼容性：
爱德瑞德生产的头灯 Novalite 符合电磁兼容指令 2004/108/EG (EC) 的要求。

光生物安全：
根据 IEC 62471，爱德瑞德生产的头灯 Novalite 归类为 1 类危险（低危）。

责任：
爱德瑞德不对任何事故的直接或间接后果及产品使用造成的其他形式的损坏负责。您对您的计划、决定及其后果负全部责任。

KR

사용/기능:
헤드랜프는 세 가지 밝기 수준의 장거리 조명(중간 LED)과 세 가지 밝기 수준의 단거리 조명(오른쪽 및 왼쪽 LED)을 제공합니다.
버튼을 2초 동안 누르면 단거리와 장거리 모드 사이를 전환할 수 있습니다.
램프를 껐다가 다시 켜면 램프를 끄기 전에 마지막으로 선택했던 조명 상태로 됩니다.
버튼을 한 번만 누르면 장거리 또는 단거리 조명의 밝기 수준을 변경할 수 있습니다.
장거리(중간 LED):

1 x 중간
2 x 높음
3 x 에코
4 x SOS

단거리(오른쪽 및 왼쪽 LED):
1 x 높음
2 x 중간
3 x 깜빡임

램프는 방수 기능이 있으며, IPX6 타입 보호 규격을 충족합니다. 그러나 소금물 또는 고농도 부식성 액체에 대한 내성은 없습니다.

배터리:
배터리를 삽입할 때 극성이 올바르지 확인해야 합니다.
램프에는 AA 배터리가 필요합니다(알카라인, 리튬 또는 NiMH 충전식 배터리).
배터리 사용 수명에 영향을 미치는 요인은 다음과 같습니다.
- 배터리 제조업체 및 제조일
- 사용 전 및 사용 중 온도
- 사용 빈도
- 선택한 조명 모드
- 더 이상 배터리를 올바르게 폐기해야 합니다!

관리:
- 헤드랜프를 실온의 건조한 곳에 보관하십시오.
- 헤드랜프를 장기간 사용하지 않을 경우 배터리를 케이스에서 제거하십시오.
- 헤드랜프를 청소해야 할 경우 배터리를 제거하고 랜프를 물로만 헹궈 주 케이스를 열어둔 채로 건조하십시오. 빠른 건조를 위해 추가로 열을 가하지 마십시오.
- 60°C보다 높거나 -30°C 미만인 온도에 램프가 노출되지 않도록 하십시오.
- 헤드랜프를 개조하지 마십시오.
- 램프를 가방 안에 넣고 운반하는 동안 램프를 전원이 실수로 켜지지 않도록 하려면 배터리를 제거한 후 램프를 가방에 넣으십시오.

문제 해결:
- 버튼을 여러 번 누릅니다.
- 배터리가 올바르게 삽입되었는지 확인합니다.
- 배터리를 교체합니다.
- 배터리 케이스 내부의 접촉부가 부식되지 않았는지 확인하고, 필요한 경우 청소부를 청소합니다.

위 방법으로 문제가 해결되지 않는 경우 가까운 EDELRID 대리점에 문의하십시오.

안전 수칙:

헤드랜프:
- 헤드랜프를 12세 미만의 어린이가 사용하는 경우 성인이 랜프 사용을 감시해야 합니다.
- 비상시에 대비하여 항상 여분의 배터리 및/또는 다른 헤드랜프를 휴대하십시오.
- 질식 위험을 방지하기 위해 헤드랜프를 목에 걸지 마십시오.
- 눈앗을 목표로 바라보거나 랜프를 타인의 눈을 향해 비추지 마십시오.

배터리:
- 배터리를 화염 속으로 던지지 마십시오.
- 배터리를 열려고 하지 마십시오.
- 배터리를 어린이의 손이 닿지 않는 곳에 보관하십시오.
- 배터리를 케이스에 삽입할 때 극성이 올바른지 확인하십시오.

전자기 호환성:
EDELRID 의 Novalite 헤드랜프는 2004/108/EG (EC) 전자기 호환성 지침의 요건을 충족합니다.

광생물학적 안전:
EDELRID의 Novalite 헤드랜프는 IEC 62471에 따라 위험 그룹 1(낮은 위험)로 분류됩니다.

법적 책임:
EDELRID는 본 제품의 사용으로 인한 사고의 직간접적인 결과와 기타 모든 형태의 피해에 대해 책임을 지지 않습니다. 사용자의 행동 및 결정, 그리고 그 결과에 대한 책임은 전적으로 사용자 본인에게 있습니다.

CHN

操作/功能：
该头灯具备四种远程光强度级别（中心 LED）和三种近程光强度级别（左右两侧 LED）
如要在远程模式之间切换，请持续按住按钮 2 秒。
将灯关闭再开启，灯仍然处于前最后选定的模式。
如要改变远程或近程的光强度级别，只需按一次按钮：

远程（中心 LED）：
1 x 中
2 x 高
3 x 节能
4 x SOS

近程（左右两侧 LED）：
1 x 高
2 x 中
3 x 闪烁

防水，符合保护类型 IPX6。但是，不耐盐水或高浓度的腐蚀性液体。

电池：
插入电池时应确保极性正确。
需要一节 AA 电池（碱性电池、锂电池或镍氢充电电池）。
电池的使用寿命取决于下列因素：
- 制造商和电池的年龄
- 使用前/中的温度
- 使用频率
- 所选照明模式
- 请妥善处理废旧电池！

注意：
- 将头灯存放在室温干燥处。
- 如果长期不使用头灯，请将电池从外壳中取出。
- 如果需要清洁头灯，取出电池，仅使用清水清洗，晾干时拔打开外壳，请勿使用其他方式加热以加速干燥。
- 请勿将灯置于高于 60°C 或低于 -30°C 的温度中。
- 请勿改装头灯。
- 为防止灯在背包里运输过程中发生意外开启情况，在放进背包前请将电池取出。

故障检修：
- 多次按下按钮。
- 检查确认电池正确插入。
- 更换电池。
- 检查电池外壳内的接触器是否腐蚀，如有必要，进行清洁。

如果上述方法均不奏效，请联系当地爱德瑞德经销商。

安全须知：

头灯：
- 12 岁以下儿童请在成人监督下使用。
- 为防紧急情况，请随身携带备用电池和/或备用头灯。
- 为防止窒息风险，请勿把头灯挂在脖子上。
- 请勿直视光束，请勿将灯直接对着别人的眼睛。

电池：
- 不要将电池扔进火中。
- 请勿尝试打开电池。
- 请将电池存放在儿童接触不到的位置。
- 将电池插入外壳时应确保极性正确。

电磁兼容性：
爱德瑞德生产的头灯 Novalite 符合电磁兼容指令 2004/108/EG (EC) 的要求。

光生物安全：
根据 IEC 62471，爱德瑞德生产的头灯 Novalite 归类为 1 类危险（低危）。

责任：
爱德瑞德不对任何事故的直接或间接后果及产品使用造成的其他形式的损坏负责。您对您的计划、决定及其后果负全部责任。